

印西體刊紙惜也閱本紙本  
字文人活印各工除如卑館  
大字排字書機本日外外諸  
小均印及籍器從報單君  
機能工各式單以待英照均  
器印藝式件與常報閱  
均刊精花並有探刊照函本  
用並精邊英辦釘外致報  
精工有延國銑寄加費館  
石所延國銑寄加費館  
刊版中各紳裁不可取

第七千一百六十號

# 叻報

(D零號四廿百一第牌門力得實勞哥在館本)

印工纖絕倫並延有文士書  
寫各種文字現由上海購到  
各種書籍出售其書目另行  
刊佈所有各項價甚相宜其  
世道人心者附登原擇其有  
礙於人而後始錄其有謬  
成文以及支離費解者概不  
登錄嗣後諸君來札尙祈  
自諒更須寫真爵里而後敢  
登但來稿登與不登均不能  
將原稿收回也 本館謹白

乙巳十一月十七日

Printed and Published by See Ewe Lay (三拜號三十月二十年五零百九千一英大) at No. 124-D, Cross Street, Singapore.

現在政躬微覺不豫云  
英事特電 ○本坡實得力太晤士西報接到十五日英京發來特電云英京前任兵部侍郎頗實

打在於麻花土地方對衆宣言曰前者我國軍中所行政策皆各如願以償至於所定義勇政策若似新任廷臣不能照此而行則此等義勇必無可望然而誠恐新任廷臣概將前定軍中政策爲之改變云 同日英京特電云英京解組諸廷臣皆嘆英皇錫以崇銜而前相峇花在於敏者打地方對衆宣言曰現在達權

此舉作為罷論云 按向來每有商人出名向地方官領取開礦之權實則其人本非有心督役待至稅車之後乃將此等權利沽與他人或則相集公司彼出虛名而估人實利此等使領東方諸國近已深悉其情惟聞當其運動之初亦須累解銀錢以賄地方官之左右倘使所謀不遂亦不無累耗貨財也

請軍前車 ○探聞英屬南非洲又欲再招華工一萬五千名限至西明年九月止齊到該處操工惟是南來各華工苦不堪言而又死亡甚眾督督官保既已阻止于前我政府又嘗訂約于後未下我華民否欲遠避異國不恤輾命而為公人役否耳  
欽使行轅初誌 ○張弼士星使於十三晚抵叻各情概列前報先是本坡諸紳商等已預備同濟醫院為之陳設俾作行轅星使抵坡之翌日適值星期故祇接見華籍各紳商并未出門拜客至昨十五日禮拜一十一點鐘時本坡督署即按照公使過境禮節遣其馬車至星使行轅迎迓星使乃偕同參贊時楚卿商部暨本坡總領事風憂九觀察乘坐其車前往 制軍府第拜候 制軍如禮恭迎入庫寒贈已畢星使乃向 制軍致詞曰本使臣躬奉 朝命出洋考察商務事宜以圖振興素仰貴國商務之盛冠絕寰球故特到貴治切實考察伏望不棄星使竭力勸勉但不悉貴使欲致何項事宜星使曰素聞本坡船澳規模極為宏敞他若大學堂善善所即預備學堂以及牢獄等處辦理一切亦皆井井有條不悉可容前往一觀俾開眼界否 制軍答曰貴使既欲考查以上諸處乞示定期俾得選派委員導公前往以資解說而備諮詢云云星使因稱謝再三并訂定前往考查之期遂即與辭而出旋往拜會輔政使司晤談片刻然後回行轅少憩未幾 制軍復命其前鋒官傳語云星使此來擬在坡中駐居幾日并欲再往何處考查若果欲往英屬諸地方自當預行飭知該處以作先容等詞星使答云仰承貴部堂關注情深不勝感荷但本使此行經已遍歷南洋英屬不必更煩綢注不日擬往荷屬印度等處考查云云即此觀之亦可見 制府之情殷意厚矣是日時楚卿商部并函致本坡西商公所詳詢商務諸事并請定期會晤得以訪諮各情照使中英商務日益加增中英商情日益親厚至三點半鐘時星使即命駕前往護署拜晤總華民政務司萬君相見之際所談亦與會晤 制軍語意畧同萬君亦以好言答之并云善善所乃本司充當總辦公欲前往考查各事本司當親自導公前往無論何日但以晨早七點鐘時覽察更屬合宜云云於是再談他事有頃辭歸是日下午即由吳壽珍太守在於行轅設筵相請與會者計共五十餘人航帶交錯賓主盡歡飲至九點餘鐘始行散席

可笑可憐 ○十四日為本坡丁路及烏節路兩處吉靈教堂迎神之期彼教中人莫不額手焚香之白灰體抹如泥之黃粉相與歡呼膜拜恭昇神輿而為兒童者則又以針刺體以刃穿腮謂為神降厥躬真足以消災降福于焉鉦鼓喧天人聲震地幾于舉國若狂觀其迷信之深已可作國勢衰頹之確証尤可怪者是日烏節路之教堂有一與奴老嫗聚眾皆謂其術高術妙能作驚人之事仰之如北斗泰山當時在堂內特取一甕滿注清泉自言承之以首步至丁路教堂則甕中水當盡化為乳方足顯老身道法迥異庸流不意既抵丁路教堂時萬首同窺甕之內兩照懸眉依然水耳眾始竊竊耳語咄其不經回顧此甕尚未報頭又復吐舌于唇外自持小刀割去寸許陳于已前喃喃誦經氣血騰聲堅彼向謂真言誦畢舌可復長又孰知自昏及夕直至夜深依然彼法無靈舌短如故愚夫婦相看至此始一聞而散姬亦道歸嗆吞針吐舌已非釋氏宗風降而至于穆罕默德之教乃亦并此而不能則媚之貽笑也亦固其所可憐者彼當垂暮或因傷舌之故而俟喪殘生則殊不值得耳或謂嗣後如有此等妄動國家亦宜禁便勿為一如禁過火坑之舉亦未始非保全愚民之善政也吾亦云然

錫務紀要 ○茲將西本年十一月月份及由元月至十一月月份頒電我所出錫數及徵稅之數比之去月同月盈絀若干詳登于報以供商場參攷

十一月	錫條	九〇八九担值銀	七四三六〇三元	錫米	一三九三三担值銀	一一九五五二元	稅二五八四一六元
元月至十一月	錫條	一〇五四一八担值銀	八四七〇五七九元	錫米	一五九〇三九担值銀	一二一五六五〇元	稅二八九四二六元
比較去年同月	錫條	減出四七四二担		錫米	減出八四八〇担		徵稅加增四二一七一元

按錫數較之去年有減而徵稅轉多者此因錫價較昂之故

警部官制 ○北京函寄前徐大軍機會同統侍耶等議定巡警部官制日內擬定摺稿即行會銜具稟已紀前報茲將該部擬設官制

摺稿於下計開總承一缺 如日本警視總監定為正三品總辦全部事宜 左右參議各一缺 定為從三品 四司 一曰裁判司二曰戶籍司三曰保安司四曰衛生司 十六科 分隸四司每科設實缺郎中員外主事各一員并設額外司員各二缺司務二缺每司另有差遣委用人員 總承以奏調御史張元奇補授左右參議以錢御史能訓裕太守厚補授又聞工巡所有人員照舊不動其總監督王基善張柳及各分局總辦人員均作為巡警部差遣委員將來內城歸統侍郎管理外城歸趙侍郎管理所有內外城地面擬分段劃區每區設巡官一員巡長四員此項人員即以天津警務速成科卒業學員調充云

鐵路招股 ○粵漢鐵路內經過湖南之路一千三四百里約需費洋銀二千萬元現經張官保籌借官款並各富紳願入之股共計已



酒藥功補樹鐵錫金

# WOODS' GREAT PEPPERMINT CURE

製所國他非並製所國英在乃水藥此

請認此標為記



啟者此藥酒由德國皇家大醫生專心博考知有金雞納樹皮自德國壽如松栢之年採其精華配提神益氣靈芝釀造而成昔年曾經呈送美國英國法國奧國俄國及天下諸大邦統計由各國皇家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘條純係稱贊此酒之功治男男女女氣弱血虧精神困倦筋骨痠痛不思飲食胃口呆滯頭眩眼花心驚恍惚不眠或麻臂虧失調小便淋瀝如飯湯等症長寒發冷瘧症以及婦科月經失調或臨經腹痛病人後愈欠補有疾無疾皆可酌量而飲大能精益補髓更能治腸痿難舉之疾婦人飲之能溫和子宮養顏肥體永無疾病相侵本局開創經三十餘載歷來不惜資本盡心製煉藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試驗而德君醫生保存存心無論內外新奇難症請臨診視藥到春回貧者不過索回藥費概免謝儀倘蒙惠顧祈到本藥房選沽自當格外從廉此佈

凡烈卑巴民九亞有限公司謹誌

大英一千九百零五年七月五號

認明標頭庶不致誤此佈

藥房藥店均有代售 諸君有欲採購者



此種藥水專治咳嗽流涕喉症各種腹痛若治小童之病最為靈心在于國外貼有標頭無論新嘉坡檳榔嶼以及九州府之華人洋

此藥水乃在英國所製並非他國所製此藥水有何好處

製所國他非並製所國英在乃水藥此

發行料藥片乾相影到新

白告險保理代

售發烟紅蝠雙棧恒

啟者本號專辦影相器具乾片膠紙放大紙各色藥料各款咭紙平價發行代寄各埠依期無誤 富商賜函來問價錢做號樂為答覆此佈  
光緒三十一年六月初十日  
星架坡直落亞逸街應和會館前五十七號廣興祥啓

啟者特字通知本公司現在代理嗎尼西前三間火燭保險公司之保險事宜 諸君有欲向此三公司買保險火險者本公司所抽之費概與他家相同如有賠款不必函詢歐洲本公司可以照給此佈  
大英一千九百零五年七月十號  
明嗎也公司謹啓

竊維紅烟一項業已流行各埠銷路動逾數萬箱茲本棧不惜鉅資復揀選各地道上葉用法製成有除痰辟瘴之功無傷腦燥津之患 貴客光顧請認恒棧雙蝠招牌為記計每箱裝足一百四十包每包重半斤每箱價銀二十五元恐遠近未及週知特此佈聞 總發行處吉隆坡本棧分售處新嘉坡廣恒棧 芙蓉廣生號 金寶廣恒棧 香港恒記行 省城廣祥號 江門廣恒號  
光緒三十一年七月初三日  
吉隆恒棧謹識



新嘉坡士庫德神農大藥房謹啟

大英一千九百零四年十月廿九號

新嘉坡土庫街門牌十四號孟嘉大藥房發售



已將此路全讓給日本做國大皇帝於此路極為注重慶邸云此路雖為俄國所修造但軌道係在俄國境內貴國應按公司買賣章程商辦  
小村云公司買賣章程之說本大臣未敢允認慶邸云做國 兩宮對於此路之主義必要商酌贖回所有贖款務請讓步小村云此路在俄國  
本以兵力佔領所費不貲言至此即以錦筆書寫據說者謂是日兩國大臣議至鐵路一節小村始終未將贖款表明云 據北京最近之報告  
中日協議滿約一事深恐一二強國或某強國有所干預故不易協議凡中國議約專使莫不欲早將日本所擬之約稿議結故急欲開第二次  
之會議但俄國並未照例將日俄和約之結果情形知照中國亦未請華政府依附日俄和約之條款中國政府雖請俄國而派專使共議滿約  
惟俄國未允

滿洲問題 ○關於滿洲問題之事近日政府所最注重者有二大端一為東清鐵路無論購回與否其主權必歸於中國方可堅固北  
方門戶一為東三省各處要地必須速為自建商埠方可不失主權近由政府秘密籌議並電各督撫各陳意見以資採擇又聞放東三省一節  
久經政府提議現聞外部以某公使催詢辦法并請指定各處地方早為宣布各國等因遂又於日前會議電咨奉天將軍趙次帥從速酌定各  
處衝要地方派委委員切實勘測地勢按照現在情形究竟可否開通有無窒礙詳細繪圖咨覆到部以憑查核辦理云云○據京中官場人云  
朝廷本無特派大臣與小村專使協議滿洲問題之意繼因外部聞日本公使內田君之言謂日廷特派伊藤侯往韓國小村男爵來中國內寓  
清日韓三國絕大之問題意使三國之邦交固結永保遠東之太平至滿洲鐵路及租借關東兩事猶在其次并請中國政府勿視為等閒之舉  
云故特派慶王瞿袁為協議大臣又命張爾奇三人參議此事

另訂條約 ○北京來函云袁世凱謁見 皇上當時面奏云此次與日本締結滿洲條約之後更擬締結關於東亞保全永久和平之  
中日條約 太后面諭之云東三省之安危在此一舉汝宜與慶親王及聖鴻機從長商酌云云

條約更改 ○探聞鄂督張之洞日前有電致外務部大意謂贖回粵漢鐵路所借英國匯豐銀行之款業與英人訂立合同至前次電  
商關於日後該路築築等費倘有借貸外債之時應先向英國商借一節已遵電示復與英人磋商撤去此條云云

查抄原因 ○查抄粵海關庫書周傳等產業忽接有提部之電問因大帥以庫書罰款舊案牽涉王道存善欲提王道回粵清理願辦  
理此舊案係在前督張香帥任上其罰款經奏明解部此次不知王道如何運動香帥特行電奏請將查抄庫書產業照案歸部核辦故政府即  
據電咨到粵云云

閩學堂聞 ○閩福建漳郡紳董擬創建蒙養學堂以資教育府尊以經費難籌欲將四隅義塾改建但該義塾每年來修約六十餘金  
不敷學堂之用正在棘手詎有某紳者稟請提東隅義塾試辦蒙養學堂俟稍有眉目然後再行籌議未審府尊允准否耳又聞縣原有高等學  
堂設在葛氏祠自本年季春經已歇業嗣經建誠司馬請於學務處籌得每年助款一千六百元現已開辦總理學堂事務即前辦堂主李孝  
廉世新也堂中學生皆前時肄業生稍為分列班次者聞該堂近移往烏石山雷壁巖院宇極為寬廣云

德人態度 ○德向於山東熱心擴張利權而近日敵高密之陸軍隊退聚青島以保護鐵道之事託於中國拋棄所經營之郵政事務  
一以任之中國且有除護衛公使館之兵以外盡撤去在北清一帶兵隊之說雖可信亦未可知要之德之情形固已有出人意外之劇變矣德  
之有事於山東也每為世人注目而劇變中國之感情故以絕東大勢論之德以強加壓制之故智對於中國不無不便故易而出於和柔政策  
以博中國歡心而他日仍復其故乎抑不以膠州灣為第二之旅順以山東為第二之滿洲之宣言果信誓乎然德之出此也或欲求收益於現  
在上海談判中之清德商約也亦未可知

同姓相殘 ○海陽秋溪都山尾鄉黃姓與附近溪口仔鄉同姓近因爭水起畔山尾鄉忽率丁壯二百餘人圍攻溪口仔鄉鄉人寡難  
敵眾當場被刺傷者十餘人有三人受傷頗重抬縣請驗呈詞控稱黃得城黃阿柯等係鄉老帶隊黃年豐黃高梁等係持械傷人縣主驗明已  
飭差拘傳訊辦

廉訪回轅 ○前報本坡總臬憲谷廉訪赴甲聽訟而副臬憲敦廉訪亦已請假挈眷往遊印度是以臬署停堂一節茲悉谷廉訪由甲  
復乘絲苗官輪開行定于今日回轅矣

行殺情虛 ○前報懼罪心虛一節因有某西人往投勿力峇沙路之加里羅尼西人客寓寄寓自言伊名牙蘭係由英國來坡販賣寶  
石厥後未償費忽爾無踪寓主報官偵緝外間傳說事因牙蘭曾充高浪霧某客寓夥伴前有某客因游內地曾以及袋一具交與牙蘭而去

袋中藏有英金二千五百磅及珍貴等物比客返寓牙蘭早已挾袋而逃此事某西樂工曾經目擊且嘗與牙蘭認識該樂工近抵本坡偶至加  
里羅尼客寓中得遇牙蘭致彼心虛而遁道有行李及皮袋一具內有寶石及三千五百磅之銀箱一紙等情玆再探聞昨早有人在于土庫花  
園前猝與牙蘭相遇執意牙蘭狡點異常自由客寓逃亡已效阿蘭故智將簪簪去一與人遇即疑彼來偵刺登即閃入美人印字館中杳然無  
跡當時有人往導總差前來遂入印字館內在于廁所中得將牙蘭搜獲逮返捕房昨在府署過堂展限念四日乃鞫

名優竊案 ○前報粵東名旦札脚文即蕭文本傳粉之何郎效凌波之仙子近在華影實得力昇平圖普長春班奏技早已人醉雙鉤

即以裝飾之亦復光華奪目不意九月十二早僱其同班小旦京仔春即宋容同赴一號捕房報稱兩人各有衣箱一具同貯園中昨屬宵深被匪撬破後門毀鑰入內竊去衣箱兩具晨起方知札札文箱中所有自置舞衣細軟約值一千一百二十元京仔容箱中衣物亦值銀五百七十五元不知誰是偷兒請爲查緝一節後由五十號二書差名侯先春帶同六十九號巡差前往東陵路捉拿粵人李福一名帶到捕房由哈總差盤問李福居住何處據云在于牛車水戲院後街達生號木匠店二樓登即着差到達生木匠店詢問據該店東云李福前三個月係在此住現已遷往別處云嗣由該差四處查探隨後探聞在東陵路門牌六十一號與全籍人葉華全住原差復往該處將葉華夫妻兩人帶到捕房盤問據云伊與李福素不相識云云哈總差因再詰問而葉華纔說前時李福曾到伊家扳談并向伊商借銀細多少應用伊因無錢可借李福邀伊同往丹戎巴葛門牌九十五號樓上坐談李福向伊說稱余有做戲衣服并皮箱要拿來發賣云云伊料此物一定戲班方用得着是以不敢代爲招買及後許久不見他面各等語哈總差復帶同失主蕭文宋容與葉華前往丹戎巴葛門牌九十五號內樓上搜出皮箱二只開看果係原贓查問該屋主據云李福在此租住一個月現已他出未返云惟贓物係在李福住房搜出真盜無疑因拘李福入案今日堂訊李福直認撬門入院盜竊此物云云展限十九日乃訊





**憲** 大英欽命新嘉坡輔政使司 為招人投票事照得本國家現欲招人入票承供西一千九百零六年本坡巡理府各捕差所需之物及承充各捕房之工役為此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承供各物及承充各役者可于西一千九百零五年十二月十五號禮拜五即華十一月十九日中午以前入票投交本署以憑選擇茲將所需之物及所作之工列左



**示** 一 縫造府署巡差之帆布靴 二 欲造羔丕店飯店客寓烟廊椰子酒及芒之牌照 三 充當本坡巡捕署及各捕房倒糞及運糞洗廁之役 四 承供各捕房所用辟穢兒士藥水 至于欲知一切細情可到總巡捕官寫字樓詢問便得凡欲投票者其票必須寫明投交本署承供此物及承充該工字樣向營造司署大才副取討印便之票筒照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪各宜踴躍慎勿觀望特示 西一千九百零五年十一月廿九號

**工部局告示**

○啟者茲本局所估一千九百零六年本坡工部局界內各屋全年屋稅以便抽取門租者經已估明立册其册現列出存於拋球場畔本局寫字樓內以便價稅之人到為查看除禮拜外每日均可到本局寫字樓內觀看而本局諸員當於一千九百零五年利心末月十五號禮拜五即華十一月十九日下午三點鐘在本局寫字樓內會集以便聽斷價稅之人來訴所估之價或有不公之處倘逾此期即將其册止結又凡欲訴所估門稅有不合之處者務當具字於所定聚會之日至少十四日之前付寄前來通知或至是日前來當堂訴辨以便將册再行更正均無不可特此佈告 大英一千九百零五年十一月十六號 工部局理事人波儿刺士承命謹啟



**憲** 大英欽命新嘉坡輔政使司 為招供物料事照得本國家現欲招人投票承供以下所開一千九百零六年巡捕官署所用之物計開 縫裝之烏金油即勿力輕係作抹鞋及皮料等所用 黑色褲帶扣 白色褲帶扣 大小黑銅褲鈕 大小白銅褲鈕 黑白銅鈕 鉤及其扣 奉公守法之銀星 黃斜紋布 斜紋加機線 黑線 白線 綠線 白斜紋布 以上各物有欲看其辦式者可向本坡或檳榔嶼巡捕官署管理度支人員詢問便能知悉至諸人所入之票務於一千九百零五年利心末月十五號禮拜五即華十一月十九日中午以前將票封固並將認供各物之辦樣寄交本坡總巡捕官署以憑選擇特此諭知 大英一千九百零五年十一月十八號 示

**拆股聲明** ○啟者吊橋頭勿基第一百一十一號及一百一十二號門牌瑞裕號米郊生理係由孫敦義黃則濟黃孝榮黃清禮謝寶才金裕興公司劉厥中黃棟達等同于光緒二十七年合股開設至光緒三十年十二月間因被他人拖欠經已停盤嗣將所欠賬項折成清還故于本年六月間將店號改作瑞裕公司仍舊經營迨至九月十八日請到公親黃欲齊劉德道劉文南三位駕臨秉正謝寶才即將名下之股份抽退應得銀項亦當公親面前領楚此後生理盈虧均與謝寶才無涉至于日前瑞裕公司所立齊智人之欠單謝寶才亦有畫押在內今謝寶才既已退股則所欠齊智人之項應由瑞裕公司理會概與謝寶才無干而瑞裕公司所與外間往來賬目揭借滙兌保認等項無論本坡以及外水均惟瑞裕公司是問概與謝寶才無涉 光緒三十一年十一月十五日 退股人謝寶才謹啟

**吉厝棧房出稅** ○茲有近水棧房三間在南河律門牌廿一號廿二號廿三號又加龍律在源源火鋸邊棧房拾間上落貨件極其安便又絲絲街吉厝一間門牌十二號又源順街吉厝二間門牌廿一號二百三十號又加龍律吉厝六間門牌十七號A十七號C十七號D十七號E十六號十六號客四如合意要租者請移玉至源順街敝處面商可也 光緒三十一年十一月十五日 協榮茂謹啟

**憲** 大英欽命新嘉坡輔政使司 為招收賬項事照得本國家諭令凡有欠校外關諸賬項限至西一千九百零五年十二月十五號即華十一月十九日止仰各列單呈來本署以便給發倘過此期可于西一千九百零五年十二月三十一號即華十二月初六日以前將單呈到為此示仰商民人等知悉汝等有欲列單領款者仰各依期呈遞可也各宜踴躍幸勿觀望特示 大英一千九百零五年十二月九號

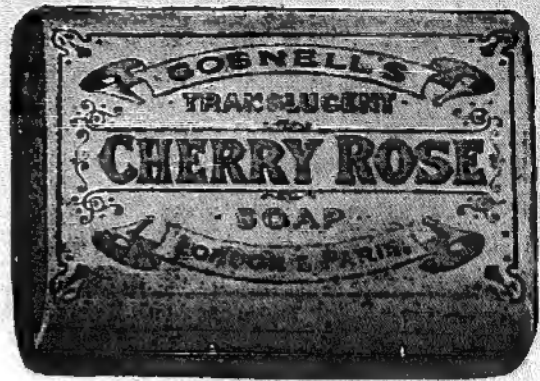
**生理聲明**

○啟者新嘉坡火車路吉靈禮拜堂對門門牌八十一號榮德豐記號於本年八月初五日與義泰號葛仲璋全創上海什貨出水生理有做合約字二紙各執一紙爾時葛仲璋尚未有便項可以在本故約字內有批明待至九月間葛仲璋往上海然後匯來在額詎料葛仲璋一往上海不知心存何意至今數月未見匯項到叻且又侵做貨項銀千餘元敝亦曾屢次奉函催迫葛仲璋並無覆信道及是非然此誠必無心於生理且葛仲璋既已無項可來在本則榮德豐記號前後全盤生理盈虧係陳菊友自己獨當與葛仲璋無涉葛仲璋之約字作為廢紙特此聲明免有後議此佈 光緒三十一年十一月十二日 榮德豐記陳菊友謹啟

**吉屋招租** ○啟者有大屋一座在希里實得力乃王家山脚門牌四十九號今要出稅可作居家或大飯店教學堂棧房諸君合意祈至源順街坤豐炎記商妥此佈 光緒三十一年八月十八日 坤豐炎記謹啟

客發貨各標鳥

啟者本公司現在代理發售我英士醫及名鳥標之



文雪香



粉面香

而粉雪文牙生髮油  
香水及各  
項貨物本公司特  
字通知此標各貨  
乃係上庄之物遠  
近暢銷諸君採  
購便知不謬然而  
欲購此物請認以  
上所刊之標頭勿  
誤為要此佈

西一千九百零五年十月十四號 代理人牙直里有限公司謹啟

白告行銀利有即登根代嗎

○啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左  
本行所備本銀計共一百一十二萬五千磅  
即一千一百廿五萬元 已收本銀五十六萬二千  
五百磅即五百六十二萬五千元 各股份人  
未交之項亦有五十六萬二千五百磅即五百六  
十二萬五千元 盈餘積項及未分之息共銀十  
一萬磅即一百一十萬元 本銀行總寫字樓在  
倫敦 凡諸仕商存寄本銀行之項其一年定期  
者以四八仙息算 六個月定期者以三八仙半  
息算 三個月定期者以三八仙算 來往短期  
數則以二八仙按日計算凡屬銀行應為之生理  
本銀行均可承造 諸君光顧請移 玉惠臨面  
商便妥

大英一千九百零五年四月廿六號  
嗎根代有利銀行駐叻總理人兒下士嗎謹啟

請試功力

司各脫乳白魚肝油最大之功力能治老少

諸症 童叟男婦 皆獲奇功

司各脫魚肝油 喉部肺部血液骨髓各病

司各脫魚肝油 可以回復病後之元氣

司各脫魚肝油 可以回復氣力

司各脫魚肝油 其味甚甘無論如何嬌弱補劑者也

勿為偽貨所騙

今日服食司各脫之魚肝油則氣力亦由今

日回復矣

